

46 V Art. 4044
46 VD Art. 4046

46 VDA Art. 4047
51 VDA Art. 4051

D Betriebsanleitung
Benzin-Rasenmäher

GB Operating Instructions
Petrol Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse thermique

NL Gebruiksaanwijzing
Benzine grasmaaier

S Bruksanvisning
Bensindriven Gräsklippare

DK Brugsanvisning
Benzinplæneklipper

FI Käyttöohje
Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri

N Bruksanvisning
Bensindrevet Gressklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaerba a scoppio

E Instrucciones de empleo
Cortacésped de gasolina

P Manual de instruções
Máquina de cortar relva a gasolina

PL Instrukcja obsługi
Kosiarka spalinowa

H Használati utasítás
Benzines fűnyíró

CZ Návod k obsluze
Benzínová sekačka na trávu

SK Návod na obsluhu
Benzínová kosačka

GARDENA Kosiarka spalinowa

46 V / 46 VD / 46 VDA / 51 VDA



Tłumaczenie oryginalnej niemieckiej instrukcji obsługi.
Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. Na podstawie instrukcji eksploatacji prosimy o zapoznanie się z produktem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia, oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją eksploatacji nie mogą użytkować niniejszego produktu. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.

→ Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

Spis treści:

1. Zakres zastosowania kosiarki spalinowej GARDENA	148
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	149
3. Działanie	150
4. Montaż	151
5. Obsługa	152
6. Unieruchomienie	155
7. Kontrola/konserwacja	155
8. Usuwanie usterek	157
9. Dane techniczne	160
10. Serwis/gwarancja	161

1. Zakres zastosowania kosiarki spalinowej GARDENA

Przeznaczenie:

Kosiarka spalinowa GARDENA jest przeznaczona do cięcia trawy i przycinania trawników na powierzchniach o maksymalnym pochyleniu 10°, w prywatnych ogródkach przydomowych i na działkach.

Istotne:

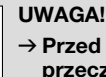
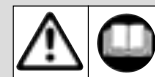


UWAGA! Ze względu na ochronę środowiska i ze względu na bezpieczeństwo podczas transportowania kosiarka spalinowa dostarczana jest bez oleju. W związku z powyższym należy przed uruchomieniem wypełnić przestrzeń korbowa silnika olejem silnikowym (patrz 7. Kontrola/konserwacja), ponieważ w przeciwnym razie podczas uruchomienia silnika może ulec uszkodzeniu.

Ze względu na możliwość zranienia ciała kosiarki nie wolno stosować do podkaszania krzewów, żywopłotów i krzaków, do cięcia i rozdrabniania roślin pnących lub w skrzynkach balkonowych. Dodatkowo nie wolno stosować kosiarki do rozdrabniania fragmentów drzew i żywopłotów, ani do wyrównywania nierówności terenu.

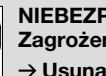
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

→ **Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na kosiarce spalinowej.**



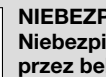
UWAGA!

→ **Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję eksploatacji.**



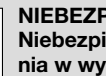
NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie obrażeń ciała!

→ **Usunąć osoby trzecie z obszaru zagrożenia!**



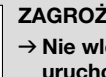
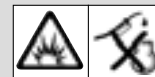
NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia przez belkę tnącą!

→ **Utrzymywać palce i nogi z dala od mechanizmu tnącego.**

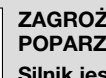


NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo uduszenia w wyniku wdychania trujących gazów!

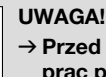
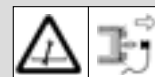
→ **Nie wolno użytkować kosiarki w zamkniętych lub niewłaściwie wentylowanych pomieszczeniach.**



ZAGROŻENIE EKSPLOZJĄ! → Nie wlewać paliwa przy uruchomionym silniku!



ZAGROŻENIE POPARZENIEM! Silnik jest gorący!



UWAGA!
→ **Przed wykonywaniem prac przy belce tnącej odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej. Patrz dołączona instrukcja eksploatacji silnika!**

Kontrola przed każdym użytkowaniem:

Przed użytkowaniem należy zawsze sprawdzać wzrokowo, czy narzędzia tnące, trzpień mocujący i cała jednostka tnąca nie są zużyte lub uszkodzone. Dla uniknięcia niewyważenia, zużyte lub uszkodzone narzędzia tnące i trzpień mocujący mogą być wymieniane tylko zestawami. Nie wolno stosować kosiarki z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi lub kratami ochronnymi, czy też bez zamontowanych urządzeń zabezpieczających, np. blach osłaniających i/lub kosza na ściętą trawę. Uszkodzone lub zużyte części wymienić na nowe. Nigdy nie wyłączać urządzeń zabezpieczających.

Zadbać o to, aby wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby były prawidłowo dokręcone, a stan

urządzenia nie budził zastrzeżeń pod względem bezpieczeństwa.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić powierzchnię trawnika. Usunąć występujące elementy obce (np. kamienie, gałęzie).

Belkę tnącą sprawdzać regularnie pod kątem uszkodzenia i w razie konieczności przekazać do fachowej naprawy. W tym celu podnieść kosiarkę od przodu, aby benzyna/olej nie przedostały się do filtra powietrza lub układu wydechowego.

Obsługa:

Kosiarka może powodować poważne obrażenia! Osoba obsługująca jest odpowiedzialna za bezpieczeństwo w obszarze pracy.

Prowadzić urządzenie z prędkością kroków.

Podczas uruchamiania lub rozruchu silnika kosiarka nie może być przechylona, chyba że podczas tej czynności należy podnieść kosiarkę. W takim przypadku przechylić kosiarkę tylko tyle, ile jest to bezwzględnie konieczne i podnosić tylko od strony skierowanej od użytkownika. Podczas koszenia nie przechylać kosiarki w bok.

Nie uruchamiać silnika, gdy użytkownik ustawiony jest od strony kanału wyrzucającego.

Nie podnosić ani nie przenosić kosiarki z uruchomionym silnikiem.

Stosować kosiarkę wyłącznie do zastosowań określonych w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Podczas wykonywania prac nosić stabilne obuwie i długie spodnie celem zabezpieczenia nóg. Palce i nogi utrzymywać z dala od belki tnącej i kanału wyrzucającego!

Podczas wykonywania prac zwracać uwagę na bezpieczną i stabilną postawę, w szczególności na zboczach.

Należy zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku jazdy przy zboczach.

Dla urządzeń wyposażonych w kółka obowiązuje zasada: należy kosić zawsze w poprzek zbocza, nigdy w górę i w dół.

Zachować ostrożność podczas wykonywania prac idąc do tyłu. Niebezpieczeństwo potknięcia się!

Podczas pracy zwracać uwagę na elementy obce (np. kamienie).

Przerwanie pracy:

W obszarze pracy nigdy nie pozostawiać kosiarki bez nadzoru. Jeżeli przebieg prac zostanie przerwany, przechowywać kosiarkę w bezpiecznym miejscu.

→ Odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej!

Jeżeli należy przerwać przebieg prac, celem przeniesienia kosiarki na inny teren, należy bezwzględnie wyłączyć kosiarkę podczas przenoszenia w inne miejsce.

Wpływ na otoczenie:

Wykonywać pracę tylko w warunkach zapewniających bezpieczeństwo.

Prosimy o zapoznanie się z otoczeniem i z możliwymi zagrożeniami, które mogą być niesłyszalne ze względu na odgłos pracy urządzenia.

Zwracać uwagę, aby w pobliżu obszaru pracy nie znajdowały się żadne inne osoby (w szczególności dzieci) lub zwierzęta.

Wyłączyć silnik i odłączyć wtyczkę świecy, upewnić się, że wszystkie ruchome elementy zostały całkowicie zatrzymane i że kluczyk zapłonu, o ile występuje, został wyjęty: gdy uderzy się w element obcy. Sprawdzić kosiarkę pod kątem uszkodzeń i wykonać konieczne naprawy przed ponownym uruchamianiem i wykonywaniem prac przy użyciu kosiarki.

Nigdy nie użytkować kosiarki podczas deszczu, lub w wilgotnym, mokrym otoczeniu.

Przestrzegać godzin ciszy ustalonych urzędowo!

Wskazówki dotyczące silnika benzynowego:

Uwaga! Paliwo jest substancją łatwopalną. Paliwo wolno przechowywać tylko w zbiornikach przeznaczonych do jego przechowywania. Zbiornik paliwa napełniać tylko na wolnej przestrzeni. Podczas napełniania zbiornika paliwem nie wolno palić. Napełniać zbiornik paliwem tylko przed uruchomieniem urządzenia. Przy uruchomionym lub gorącym silniku nie wolno otwierać korka wlewu paliwa, ani uzupeł-

niać poziomu paliwa. Jeżeli podczas napełniania do zbiornika dostanie się zbyt duża ilość paliwa, nie wolno uruchamiać silnika przed usunięciem rozlanego paliwa. Należy dodatkowo przesunąć kosiarkę z miejsca pracy zanieczyszczonego paliwem. Należy unikać wykonywania jakichkolwiek prób uruchomienia przed ułotnieniem oparów benzyny.

Celem uniknięcia zagrożenia pożarem, zadbać, aby silnik i układ wydechowy nie był zanieczyszczony trawą, liśćmi, smarem lub olejem oraz materiałami palnymi.

Zagrożenie zatruciem w związku z tworzeniem się tlenku węgla. Uruchomionego silnika nie pozostawiać w zamkniętych pomieszczeniach.

Podczas wlewania benzyny i oleju zwracać uwagę, aby do silnika nie przedostały się elementy obce (np. trawa).

Przed każdym użyciem kontrolować poziom oleju w silniku.

Ze względów bezpieczeństwa należy wymieniać korek wlewu paliwa w razie uszkodzenia!

Nie wolno odstawiać kosiarki, w której zbiorniku znajduje się paliwo, do pomieszczenia, w którym opary benzyny mogłyby mieć kontakt z otwartym ogniem.

Jeżeli należy opróżnić zbiornik paliwa, czynność taką należy wykonywać na zewnątrz.

W razie wygaśnięcia silnika należy zamknąć przepustnicę. Jeżeli silnik wyposażony jest w zawór odcinania paliwa, należy zamknąć go po koszeniu.

Nie zmieniać ustawień regulacyjnych silnika i nie przekraczać obrotów maksymalnych silnika.

→ Przestrzegać dołączonej instrukcji eksploatacji silnika.

3. Działanie

Wskazówki dotyczące koszenia: Jeżeli resztki trawy zablokują się w otworze wyrzucającym, cofnąć kosiarkę około 1 m, aby resztki trawy mogły opaść w dół.

Aby Państwa trawnik był zadbane, zaleca się jego regularne koszenie raz w tygodniu. W przypadku częstszego koszenia trawa staje się bardziej gęsta.

W razie dłuższych przerw w koszeniu (**np. urlop**), kosić trawnik najpierw w jednym kierunku zachowując wyższą wysokość cięcia i następnie kosić w poprzek na wymaganą wysokość cięcia.

Kosić w miarę możliwości tylko suchą trawę. Jeżeli trawa jest wilgotna, efekty koszenia mogą być niezadawalające.

Wskazówki dotyczące mielenia – mulczowanie trawnika:

Najlepsze rezultaty w zakresie mielenia trawy uzyskuje się w przypadku regularnego cięcia trawy, 1 – 2 razy w tygodniu, w zależności od stopnia wzrostu trawy.

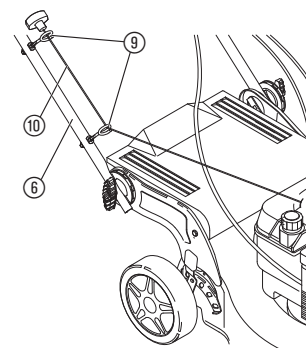
W przypadku mielenia wolno kosić trawnik tylko maksymalnie o 1/3 jego wysokości. Wysokość cięcia musi być ustawiona przynajmniej na 4 cm (w przypadku bardzo gęstej trawy należy w razie konieczności ustawić większą wysokość cięcia).

Aby zmielona trawa mogła idealnie gnić, należy mielić w miarę możliwości suchą trawę. W przypadku trawy z dużą ilością mchu lub zbitego trawnika nie zaleca się mulczowania. Konieczne jest usunięcie mchu i zbitej trawy poprzez wertykulację.

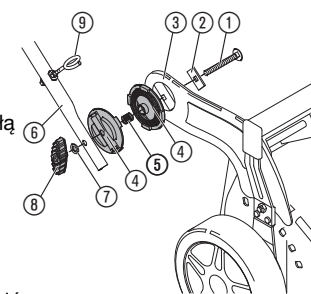
Podczas koszenia z wkładką do mielenia ścięta trawa pozostaje na trawniku w roli naturalnego nawozu i nie powstają odpadki w postaci ściętej trawy.

4. Montaż

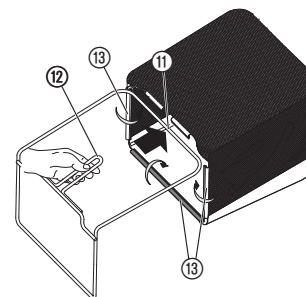
Montowanie uchwytu:



1. Śrubę ① wraz z kwadratową podkładką ② wsunąć na wspornik uchwytu ③.
2. Blokadę uchwytu ④ ze sprężyną ⑤, uchwyt ⑥ i okrągłą podkładkę ⑦ włożyć na śrubę ① i dokręcić za pomocą nakrętki motylkowej ⑧. *Występy ⑨ muszą znajdować się przy tym po stronie linki startowej ⑩.*
3. Linkę startową ⑩ przeprowadzić przez obydwa występy ⑨ przy uchwycie ⑥.

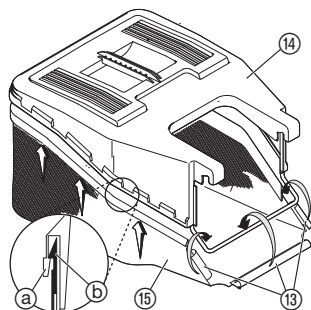


Montowanie kosza na ściętą trawę (44 V / 46 VD / 46 VDA):



1. Pałąk ⑪ wsunąć do kosza na ściętą trawę w taki sposób, aby uchwyt ⑫ znajdował się u góry.
2. Zamocować występy zabezpieczające ⑬ wokół pałąka ⑪.

Montowanie kosza na ściętą trawę (51 VDA):



1. Pokrywę kosza na ściętą trawę (14) włożyć na kosz na ściętą trawę (15) w taki sposób, aby **WSZYSTKIE** występy (a) znajdowały się ponad zaczepem (b).
2. Wcisnąć pokrywę kosza na ściętą trawę (14) na kosz na ściętą trawę (15) do momentu, gdy wszystkie zaczepy (b) zostaną prawidłowo zablokowane.
3. Zamocować występy zabezpieczające (13) wokół pałąka.

5. Obsługa

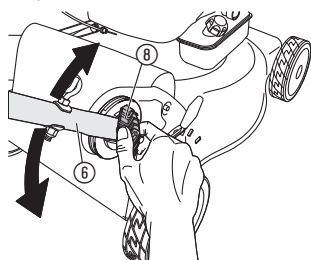


NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo zranienia ciała przez belkę tnącą!

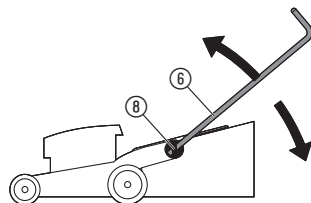
→ Przed wykonywaniem prac regulacyjnych poczekać, aż belka tnąca unieruchomi się całkowicie. Stosować odpowiednie rękawice robocze i odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej.

Regulacja pochylenia uchwyty:

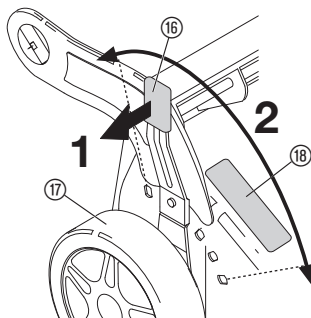


Dzięki regulacji pochylenia można dostosować uchwyt do wymaganej wysokości obsługującego.

1. Poluzowywać nakrętki motylkowe (8), aż będzie można pochylić uchwyt (6).
2. Ustawić wymagane pochylenie uchwytu.
3. Dokręcić obydwie nakrętki motylkowe (8).



Regulacja wysokości cięcia:



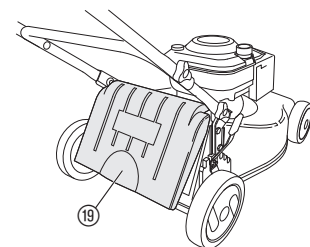
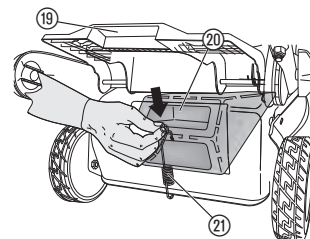
Wysokość cięcia może być regulowana centralnie w 6 krokach:

46 V / 46 VD: 30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm

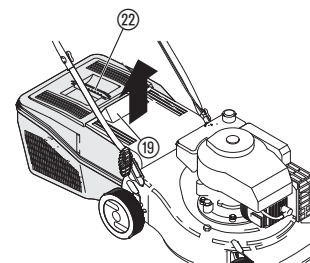
46 VDA / 51 VDA: 25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm

1. Pociągnąć uchwyt (16) w kierunku koła (17), do momentu zwolnienia blokady.
2. Ustawić wymaganą wysokość cięcia poprzez wychylenie uchwytu (16).
Ustawiona wysokość cięcia wskazywana jest w „mm” na wskaźniku wysokości cięcia (18), znajdującym się na kosiarce.
3. Przy wybranej wysokości cięcia zablokować uchwyt (16) ponownie w odpowiedniej zapadce.

Koszenie z wkładką do mielenia:



Koszenie z koszem na ściętą trawę:



Uruchamianie kosiarki:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie zranieniem ciała przez wyrzucane elementy obce!

→ Kłapę ochronną (19) podnosić wyłącznie przy wyłączonym silniku i unieruchomionej belce tnącej.

Wsuvanie wkładki do mielenia:

1. Podnieść kłapę ochronną (19) i do kanału wyrzucającego, do oporu, wsuwać wkładkę do mielenia (20).
2. Umocować sprężynę zabezpieczającą (21) u góry wkładki do mielenia (20) i u dołu przy obudowie.
W ten sposób zapobiega się wypadnięciu wkładki do mielenia (20).

Wymywanie wkładki do mielenia:

→ Podnieść kłapę ochronną (19), odsunąć sprężynę zabezpieczającą (21) przy obudowie i wyjąć wkładkę do mielenia (20).

Nie sięgać ręką do kanału wyrzucającego.

Gdy kłapa ochronna (19) zostanie zwolniona, opada automatycznie i przykrywa kanał wyrzucający.

Kłapa ochronna (19) jest umieszczona w taki sposób, że można kosić także przy zamkniętej klapie ochronnej bez wkładki do mielenia lub kosza na ściętą trawę. Ścięta trawa opada na trawnik.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie zranieniem ciała przez wyrzucane elementy obce!

→ Kłapę ochronną (19) podnosić wyłącznie przy wyłączonym silniku i unieruchomionej belce tnącej.

Do koszenia z koszem na ściętą trawę należy usunąć wkładkę do mielenia (patrz koszenie z wkładką do mielenia).

Gdy podczas koszenia zauważy się na trawniku resztki ściętej trawy, należy opróżnić kosz na ściętą trawę.

1. Podnieść kłapę ochronną (19) i chwytając za uchwyt wyjąć kosz na ściętą trawę (22).
2. Opróżnić kosz (22), podnieść kłapę ochronną (19) i zamocować kosz na ściętą trawę (22) ponownie przy obudowie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Istnieje zagrożenie zranienia ciała, gdy kosiarka nie wyłącza się automatycznie!

→ Nie usuwać ani nie mostkować urządzeń zabezpieczających (pałek przełączania, dźwignia napędu).

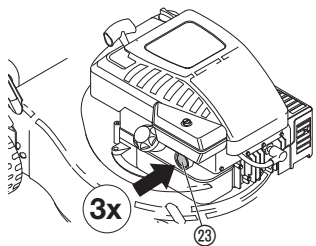


UWAGA! Uszkodzenie silnika!

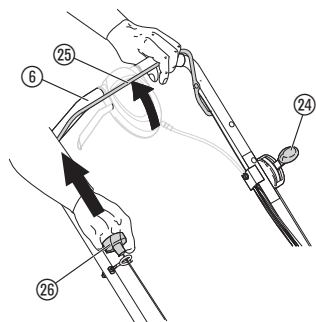
Przed pierwszym uruchomieniem należy wlać olej do silnika.

→ Wypełnianie silnika olejem, patrz 7. Kontrola / konserwacja.

Podczas uruchamiania pałek napędu / dźwignia napędu nie mogą być przysunięte do uchwytu.



46 V / 46 VD



Uruchamianie kosiarki:

Przed uruchomieniem należy wypełnić silnik benzyną (patrz 7. Kontrola / Konserwacja "Napełnianie silnika benzyną").

1. Ustawić kosiarkę na płaskiej powierzchni trawnika.
2. **Tylko w przypadku zimnego silnika:**
46 V / 46 VD: Naciśnąć Primer ③ 3 x.
46 VDA / 51 VDA: Ustawić dźwignię obrotów ⑳ w pozycji "Choke" (ssanie).
3. Pałęk przełączania ⑳ pociągnąć w górę do uchwytu ⑥ i następnie pociągnąć gwałtownie linkę startową ⑳.
4. Po uruchomieniu silnika powoli zwolnić linkę startową ⑳ (w razie konieczności powtórzyć kilkakrotnie punkt 3 i 4).
5. **46 VDA / 51 VDA:** Ustawić dźwignię obrotów ⑳ na wymaganą liczbę obrotów.
6. Prowadzić kosiarkę tylko w przód, w tempie kroków.

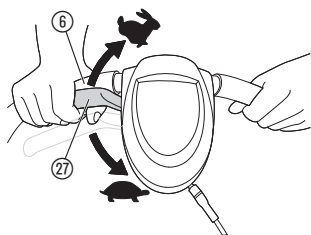
Uruchamianie kosiarki przy rozgrzanym silniku:

- **46 V / 46 VD:** Nie naciskać Primer ③.
- 46 VDA / 51 VDA:** Ustawić dźwignię obrotów ⑳ w pozycji maksymalnej liczby obrotów.

Wyłączanie kosiarki:

- Zwolnić pałęk przełączania ⑳.

Koszenie z napędem jezdnym:

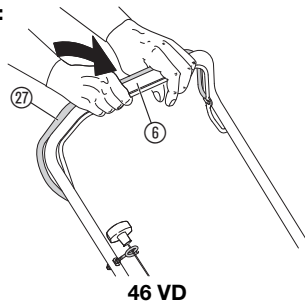


46 VDA / 51 VDA

46 VD posiada 1-biegowy napęd na tylne koła. 46 VDA/51 VDA posiada zmienny napęd tylny, umożliwiający dopasowanie do indywidualnej prędkości kroków.

Uruchamianie napędu jezdneho:

1. Uruchomić kosiarkę.
2. **46 VD:** pociągnąć pałęk napędu ⑳ u dołu przy uchwycie ⑥.
Uwaga! Kosiarka natychmiast rusza.
46 VDA / 51 VDA: pociągnąć dźwignię napędu ⑳ przy uchwycie ⑥.
Im dalej zostanie pociągnięta dźwignia napędu, tym szybciej działa napęd jezdny.



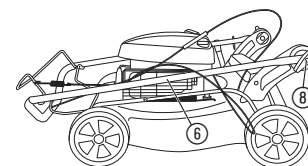
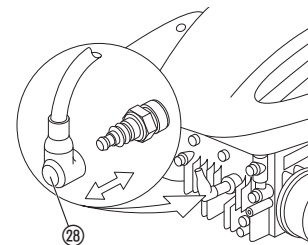
46 VD

Wyłączanie napędu jezdneho:

- Zwolnić pałęk / dźwignię napędu ⑳.

6. Unieruchomienie

Przechowywanie / transportowanie kosiarki:



Miejsce przechowywania urządzenia musi być niedostępne dla dzieci.

Przed ustawieniem kosiarki w zamkniętym pomieszczeniu, pozostawić silnik do ochłodzenia. W silnikach, które unieruchamiane są na okres dłuższy niż 30 dni, należy najpierw opróżnić zbiornik paliwa, usunąć resztkę benzyny za pomocą niestrzępiącej się szmatki i następnie pozostawić uruchomiony silnik, do momentu, gdy na skutek braku paliwa sam zatrzyma się.

1. Wyłączyć kosiarkę i odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej ⑳ (patrz dołączona instrukcja eksploatacji silnika).
2. Celem zaoszczędzenia miejsca podczas przechowywania należy poluzować obydwie nakrętki motylkowe ⑧ – do momentu, gdy da się przechylić uchwyt ⑥ – i następnie złożyć uchwyt ⑥ do przodu.
3. Kosiarkę przechowywać w suchym, zamkniętym i bezpiecznym miejscu.

Utylizacja:



Urządzenie nie może być wyrzucone wraz z normalnymi odpadkami domowymi, lecz musi być poddane fachowej utylizacji.

1. Opróżnić zbiornik paliwa (patrz wyżej).
2. Opróżnić zbiornik oleju silnikowego (patrz dołączona instrukcja eksploatacji silnika).
3. Istotne dla Niemiec: utylizować urządzenie w komunalnym punkcie utylizacji.

7. Kontrola/konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo zranienia ciała przez belkę tnącą!

- Przed wykonywaniem prac kontrolnych / konserwacyjnych poczekać, aż belka tnąca unieruchomi się całkowicie. Stosować odpowiednie rękawice robocze i odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej (patrz dołączona instrukcja eksploatacji silnika).



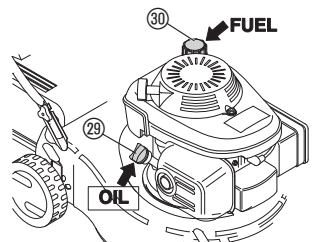
NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie dla osób i uszkodzenie rzeczy!

- Nie czyścić kosiarki, wkładki do mielenia i kosza na ściętą trawę przy zastosowaniu wysokiego ciśnienia.

Jeżeli podczas czyszczenia należy przechylić kosiarkę, wolno podnosić ją jedynie z przodu i za uchwyt (gdy kosiarka zostanie przechylona na bok, paliwo lub olej mogą przedostać się do układu wydechowego lub filtra powietrza i uszkodzić silnik).

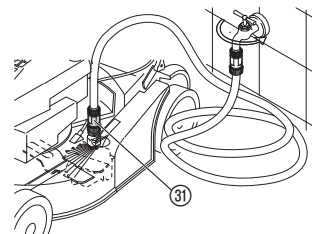
Napelnianie silnika olejem silnikowym:



46 VDA / 51 VDA

Napelnianie silnika benzyną:

Czyszczenie obudowy kosiarki:



Czyszczenie kosza na ściętą trawę:

Czyszczenie wkładki do mielenia:



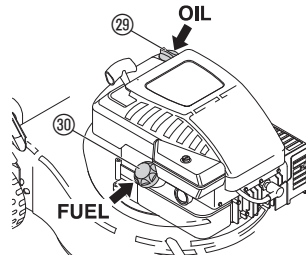
UWAGA!

Uszkodzenie silnika!

→ Przed pierwszym uruchomieniem należy wlać olej do silnika.

Patrz dołączona instrukcja eksploatacji silnika.

1. Odkręcić pokrywę oleju (29).
2. Wlać około 0,6 litra oleju silnikowego (SAE 30) (OIL).
3. Dokręcić ponownie pokrywę oleju (29).



46 V / 51 VD

Patrz dołączona instrukcja eksploatacji silnika.

1. Odkręcić pokrywę benzyny (30).
2. Wlać benzynę bezołowiową (przynajmniej 87 oktan) (FUEL).
3. Dokręcić ponownie pokrywę benzyny (30).

Dalsze wskazówki dotyczące kontroli / konserwacji silnika patrz dołączona instrukcja eksploatacji silnika.

Zanieczyszczenia utrudniają uruchamianie i mają negatywny wpływ na jakość cięcia i wyrzucanie trawy. Bezpośrednio po koszeniu najłatwiej usunąć zabrudzenia i resztki trawy. Celem uniknięcia zabrudzenia podłoża należy czyścić dolną stronę kosiarki na trawniku.

1. Wyjąć wkładkę do mielenia/usunąć kosz na ściętą trawę.
2. Przyłączyć węży (31) osadzić na kosiarce i otworzyć zawór wody.
3. Uruchomić kosiarkę i po około 30 sekundach wyłączyć ją. Obracająca się belka tnąca wyrzuca wodę w dolnej części kosiarki i tym samym czyści ją.
4. Zamknąć zawór wody i zdjąć przyłącznie węży (31).
5. Oczyszczyć górną stronę szmatką (nie stosować ostrych przedmiotów).

Kosz na ściętą trawę musi być regularnie sprawdzany pod kątem uszkodzeń.

→ Pozostałości trawy wewnątrz i na zewnątrz kosza na ściętą trawę należy usuwać po każdym koszeniu (nie stosować ostrych przedmiotów).

→ Bezpośrednio po mieleniu usuwać zabrudzenia i resztki trawy znajdujące się na wkładce do mielenia (nie stosować ostrych przedmiotów).

8. Usuwanie usterek

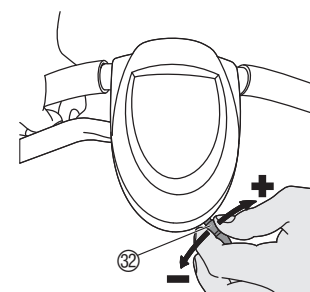


NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo zranienia ciała przez belkę tnącą!

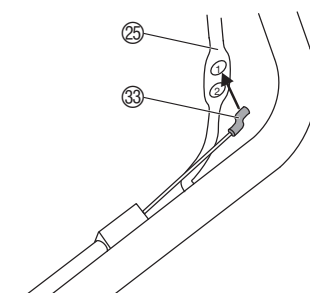
→ Przed usuwaniem zakłóceń poczekać, aż belka tnąca unieruchomi się całkowicie. Stosować odpowiednie rękawice robocze i odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej (patrz dołączona instrukcja eksploatacji silnika).

Regulacja cięty Bowdena napędu jezdznego:



46 VDA / 51 VDA

Regulacja cięty Bowdena pałaka przełączania:



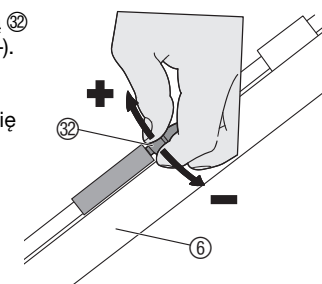
46 VDA / 51 VDA

Wymiana belki tnącej:

Jeżeli na skutek zużycia cięty Bowdena napędu jezdznego ulegnie przestawieniu, można wykonać jego regulację.

→ Obrócić nakrętkę regulacyjną (32) w odpowiednim kierunku (+/-).

46 VD:
Nakrętka regulacyjna znajduje się przy lewym uchwycie (6).



46 V

46 VDA / 51 VDA:

Jeżeli na skutek zużycia cięty Bowdena pałaka przełączania (25) ulegnie przestawieniu, można wykonać jego regulację.

1. Odsunąć zawieszany hak (33).
2. Zamocować zawieszany hak (33) w otworze 1 pałaka przełączania (25)

Uszkodzona lub wygięta belka tnąca lub belka tnąca z uszkodzonymi krawędziami musi zostać wymieniona ze względu na powstające w ten sposób niewyważenie. Ze względu na niewyważenie nie wolno szlifować belki tnącej.



Wymiana belki tnącej może być wykonywana wyłącznie przez serwis GARDENA lub przez autoryzowany punkt handlowy GARDENA.

Wolno stosować tylko oryginalną belkę tnącą GARDENA, mocowaną za pomocą oryginalnych elementów mocujących. Części zamienne GARDENA dostępne są u przedstawiciela handlowego firmy GARDENA lub w serwisie GARDENA.

- **46 V / 46 VD / 46 VDA:** belka tnąca GARDENA art. 531211017
- **51 VDA:** belka tnąca GARDENA art. 504113301

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Silnik nie uruchamia się.	Zbiornik paliwa jest pusty.	→ Wlać benzynę.
	Nieprawidłowa regulacja silnika.	→ Patrz 5. Obsługa "Uruchamianie kosiarki (przy rozgrzanym silniku)"
	Wtyczka świecy zapłonowej nie jest osadzona / świeca zapłonowa uszkodzona.	→ Osadzić wtyczkę świecy zapłonowej / oczyścić lub wymienić świecę zapłonową (Champion RJ 19 LM art. 4012-00.901.01)
	Wybrano zbyt niską wysokość cięcia lub prędkość koszenia jest zbyt wysoka.	→ Zwiększyć wysokość cięcia lub zmniejszyć prędkość koszenia.
Silnik nie uruchamia się.	Cięgło Bowdena pałaka przełączania przestawione w wyniku zużycia.	→ Ustawić cięgło Bowdena pałaka przełączania.
Silnik po pierwszej fazie rozgrzewania uruchamia się z trudem lub nie uruchamia się.	Zbyt duża ilość oleju w silniku, świeca zapłonowa "zalana" na skutek zbyt dużej ilości oleju.	→ Nadmierną ilość oleju spuścić zgodnie z instrukcją eksploatacji silnika i oczyścić świecę zapłonową.
Napęd jezdny nie uruchamia się.	Cięgło Bowdena napędu jezdneho przestawione w wyniku zużycia.	→ Ustawić cięgła Bowdena napędu jezdneho.
Silnik uruchamia się na chwilę i następnie gwałtownie gaśnie.	Brak oleju silnikowego w obudowie przestrzeni korbowej. Łożyska tłoka wału korbowego zapieczone.	→ Naprawa silnika w serwisie GARDENA.
Po uruchomieniu silnika powstaje dym.	Olej w układzie wydechowym na skutek bocznego przechylenia.	→ Pozostawić uruchomioną kosiarkę na okres ok. 3 minut, do momentu odparowania oleju.
Głośne szумы, odgłosy podczas pracy kosiarki.	Śruby przy silniku, jego mocowaniu lub przy obudowie kosiarki poluzowane.	→ Zlecić dokręcenie śrub w autoryzowanym serwisie firmy GARDENA
Nieprawidłowa praca urządzenia, silne wibracje kosiarki.	Belka tnąca uszkodzona lub mocowanie noży przy wale silnika poluzowane.	→ Zlecić dokręcenie lub wymianę belki tnącej w autoryzowanym serwisie firmy GARDENA.

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Nieprawidłowa praca urządzenia, silne wibracje kosiarki.	Niewyważenie na skutek znacznego zabrudzenia belki tnącej.	→ Oczyścić kosiarkę (patrz 7. Kontrola/konserwacja). Gdy zakłócenie nie zniknie, należy porozumieć się z serwisem GARDENA.
Cięcie nierównomierne.	Belka tnąca tępa.	→ Zlecić wymianę belki tnącej.
	Wybrano zbyt niską wysokość cięcia lub prędkość koszenia jest zbyt wysoka.	→ Zwiększyć wysokość cięcia lub zmniejszyć prędkość koszenia.

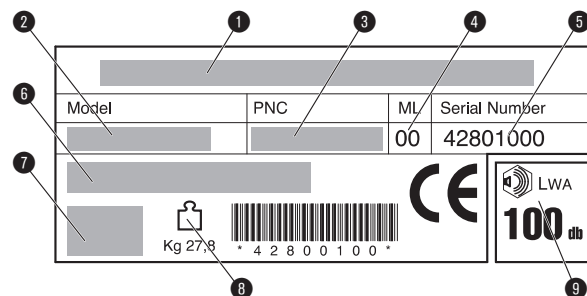


W razie innych usterek prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

9. Dane techniczne

	46 V (Art. nr 4044)	46 VD (Art. nr 4046)	46 VDA (Art. nr 4047)	51 VDA (Art. nr 4051)
Silnik (pojemność)	Briggs & Stratton 450 (148 cm ³)	Briggs & Stratton 550 (158 cm ³)	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm ³)	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm ³)
Napęd kół	-	1-biegowy na tylne koła	tylny napęd, zmienny	tylny napęd, zmienny
Oil silnikowy (pojemność zbiornika)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)
Benzyna	benzyna bezołowiowa (przynajmniej 87 oktan)	benzyna bezołowiowa (przynajmniej 87 oktan)	benzyna bezołowiowa (przynajmniej 87 oktan)	benzyna bezołowiowa (przynajmniej 87 oktan)
Szerokość cięcia	46 cm	46 cm	46 cm	51 cm
Wysokość cięcia	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm
Regulacja wysokości	centralnie 6-krotna	centralnie 6-krotna	centralnie 6-krotna	centralnie 6-krotna
Wielkość kół	190 / 210 mm	190 / 210 mm	190 / 280 mm	190 / 280 mm
Łożyska kół	łożyska kulkowe	łożyska kulkowe	łożyska kulkowe	łożyska kulkowe
Funkcja mielenia	wraz z wkładką	wraz z wkładką	wraz z wkładką	wraz z wkładką
Pojemność kosza na ściętą trawę	53 l	53 l	53 l	60 l
Ciężar	29,9 kg	32,1 kg	34,3 kg	37,5 kg
Do trawników	do ok. 500 m ²	do ok. 800 m ²	do ok. 800 m ²	do ok. 1000 m ²
Przyłącze wody (czyszczenie)	oryginalny system łączący węże wody GARDENA			
Poziom ciśnienia akustycznego w odniesieniu do miejsca pracy L_{PA}¹⁾	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)
Wartość emisji hałasów L_{WA}²⁾ zmierzony / gwarantowany	zmierzony 95 dB (A) gwarantowany 96 dB (A)	zmierzony 95 dB (A) gwarantowany 96 dB (A)	zmierzony 95 dB (A) gwarantowany 96 dB (A)	zmierzony 97 dB (A) gwarantowany 98 dB (A)
Przenoszenie drgań na ramię / rękę a_{vhw}¹⁾	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²

Metoda pomiarowa według ¹⁾ EN 836 ²⁾ 2000/14/EG



- 1 Firma producenta
- 2 Model
- 3 Numer produktu
- 4 Kontrola / konserwacja
- 5 Numer seryjny
- 6 Typ
- 7 Informacja o silnikach
- 8 Ciężar
- 9 Poziom hałasu

10. Serwis/gwarancja

Gwarancja:

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi. Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi. Wszelkie usterki produktu jawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części eksploatacyjne – belka tnąca, świeca zapłonowa i filtr powietrza – nie podlegają gwarancji.

W przypadku konieczności skorzystania z serwisu należy zwrócić się do autoryzowanego przedstawiciela GARDENA lub do serwisu GARDENA.

<p>D Produkthftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>DK Produktansvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p>FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p>H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπόμ. Ηρακλειτού 33Α
Β. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Nother Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development Koji-
machi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kieverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysokiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 · Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Slovakia

Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedínová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.S.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Ten.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4044-20.960.03/0611
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com